

eldom **icelia**

KS230

PL/ KOSTKARKA DO LODU
EN/ ICE MAKER
DE/ EISWÜRFELMASCHINE



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu





/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

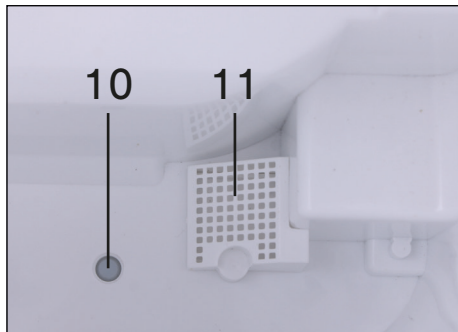
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z ostrzeżeniami na urządzeniu. W instrukcji zawarte są prawidłowe zasady montażu i obsługi urządzenia, których nieprzestrzeganie, grozi utratą gwarancji.
2. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w warunkach domowych, w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Urządzenia nie należy używać do celów innych niż wymienione w tej instrukcji obsługi. Używanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem grozi utratą gwarancji.
3. Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy na jego temat i nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Dotyczy to w szczególności dzieci.
4. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
5. Instalacja urządzenia nie wymaga specjalistycznej wiedzy i może być przeprowadzona przez użytkownika we własnym zakresie, zgodnie ze wskazówkami i diagramami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprawidłowa instalacja może być przyczyną wycieku wody, porażenia prądem i nieodwracalnie

uszkodzić urządzenie. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

6. Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy parametry prądu sieciowego (napięcie) odpowiadają parametrom podanym na urządzeniu. Wtyczka sieciowa urządzenia powinna być całkowicie włożona do gniazdka sieciowego. Nie należy używać przedłużaczy lub rozgałęziaczy do podłączania przewodu sieciowego urządzenia. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, przed ponownym jego uruchomieniem należy sprawdzić, czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane.
7. Urządzenie należy trzymać przynajmniej 50 cm z dala od materiałów łatwopalnych (np. alkohol itd.) albo pojemników pod ciśnieniem (np. aerozoli).
8. Przewód sieciowy i wtyczka sieciowa urządzenia służą do ostatecznego odłączenia urządzenia od zasilania sieciowego prądem elektrycznym, dlatego w każdej chwili muszą być łatwo dostępne.
9. Podczas burzy urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego. Jeżeli praca nie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego. Urządzenie można włączyć po kilku minutach.
10. W trakcie pracy urządzenia do wylotów powietrza nie wolno wkładać rąk lub jakichkolwiek przedmiotów.
11. Przed czyszczeniem, naprawą, konserwacją lub prze-

glądem, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego.

12. Urządzenie należy czyścić suchą i miękką ścierką. Jeżeli obudowa urządzenia jest mocno zabrudzona, można użyć ściereki nasączonej domowym środkiem czystości. Nie wycierać ani nie czyścić urządzenia rozpuszczalnikami chemicznymi, takimi jak benzyna i alkohol.
13. Urządzenie należy umieścić i używać z dala od rozbryzgów wody albo oleju.
14. Jeżeli podczas eksploatacji urządzenia, użytkownik zauważy jakiegokolwiek nieprawidłowości, jak np. dziwny zapach lub dźwięk, dym, parę, ogień, nagrzanie obudowy lub wtyczki sieciowej, awarię bezpiecznika, zakłócenia funkcjonowania innych urządzeń, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odłączyć od zasilania sieciowego i niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
15. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; informacja w karcie gwarancyjnej oraz na stronie www.eldom.eu.
16. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
17. Pod groźbą utraty gwarancji, użytkownik nie może we własnym zakresie dokonywać żadnych napraw, modyfikacji lub demontażu obudowy urządzenia.
18. W środku urządzenia nie znajdują się żadne części,

które wymagałyby konserwacji ze strony użytkownika.

19. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
20. Urządzenie należy czyścić suchą i miękką ścierką. Jeżeli obudowa urządzenia jest mocno zabrudzona, można użyć ścierki nasączonej domowym środkiem czystości.



Urządzenie jest wypełnione łatwopalnym gazem R600a. Ostrożnie, ryzyko pożaru.



Przed użyciem urządzenia przeczytać instrukcję.



Wszelkie naprawy mogą być wykonywane jedynie przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia.



Należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta.



**UWAGA:
RYZYO POŻARU**

Rysunki w niniejszej instrukcji mogą nieznacznie odbiegać wyglądem od widniejących na urządzeniu. Stosować się do rzeczywistych rysunków.

Informacje dotyczące urządzeń wykorzystujących gazowy czynnik chłodniczy: R600a

- Należy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia.
 - Podczas rozmrażania i czyszczenia urządzenia nie wolno stosować narzędzi innych niż zalecane przez producenta.
 - Urządzenie należy umieścić w przestrzeni wolnej od stałych źródeł zapłonu (na przykład: otwartego ognia, działających urządzeń gazowych lub elektrycznych).
 - Nie wolno dopuścić do przebicia obudowy, nie spalać urządzenia.
 - Gazy stosowane jako czynnik chłodniczy mogą być bezwonne.
 - Urządzenie należy zainstalować, użytkować i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m².
 - R600a jest chłodziwem w postaci gazowej, spełniającym dyrektywy unijne w zakresie ochrony środowiska. Nie dopuść do przebicia dowolnej części obwodu chłodzącego.
 - Jeżeli urządzenie jest zainstalowane, użytkowane lub przechowywane w pomieszczeniu pozbawionym wentylacji, należy zapewnić rozwiązania zapobiegające gromadzeniu się wyciekającego chłodziwa i stworzenia zagrożenia pożaru lub wybuchu w wyniku zapłonu chłodziwa spowodowanego przez grzejnik elektryczny, piec lub inne źródło zapłonu.
 - Urządzenie należy przechowywać w sposób, który pozwoli zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.
 - Osoby obsługujące lub modyfikujące obwód chłodzący muszą posiadać odpowiednie uprawnienia nadane przez akredytowaną organizację, zapewniające fachowe obchodzenie się z czynnikiem chłodniczym, co musi zostać potwierdzone przez renomowane organizacje branżowe.
 - Wszelkie naprawy należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami producenta. Konserwacja i naprawy wymagające zatrudnienia fachowców z innych dziedzin powinny być przeprowadzane pod nadzorem osoby uprawnionej do użytkowania palnych czynników chłodniczych
-

GWARANCJA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Nie wolno używać urządzenia do innych celów niż jest przeznaczone. Gwarancja traci ważność także w przypadku nieprawidłowej obsługi.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- Należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

▪ OPIS OGÓLNY

1. Panel sterowania
2. Pokrywa
3. Zbiornik do produkcji lodu
4. Czujnik
5. Zbiornik na wodę
6. Pojemnik na lód
7. Korpus
8. Otwory wentylacyjne
9. Uchwyt
10. Korek spustowy
11. Filtr
12. Łopatka

1. Panel sterowania

- „A” - włącznik/wyłącznik /wybór wielkości kostek
- „L” - wskaźnik - duże kostki
- „S” - wskaźnik - małe kostki
- „Ice Full” - wskaźnik zapelnienia lodem
- „Add Water” - wskaźnik braku wody

▪ DANE TECHNICZNE

- moc: **165W**
- napięcie zasilania: **220-240V~ 50-60Hz**
- wydajność: **12 kg lodu/24h; 9 kostek/ 6-10 min.**
- pojemnik na wodę: **1,2l**
- pojemnik na lód: **500g**
- typ czynnika chłodniczego: **R600a/17g**
- klasa klimatyczna: **SN/N/ST**

▪ PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do produkcji kostek lodu z wody pitnej. Jednorazowo urządzenie jest w stanie wyprodukować 9 kostek lodu.

UWAGA. Podczas transportu kąt nachylenia urządzenia nie powinien przekraczać 45°.

Nie wolno obracać kostkarki do góry nogami. Może to uszkodzić sprężarkę i uszczelniony system.

▪ PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

UWAGA.

Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ustawić, otworzyć pokrywę i odczekać 2 godziny.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania.
- Przed pierwszym użyciem wszystkie części urządzenia mające kontakt z żywnością muszą być dokładnie umyte (patrz sekcja: „*Czyszczenie i konserwacja*”).
- Urządzenie musi być ustawione pionowo na płaskiej powierzchni, w miejscu suchym i przestronnym. Wokół urządzenia należy zostawić co najmniej 15 cm wolnej przestrzeni, aby zapewnić odpowiednią wentylację.

UWAGA.

Nie wolno instalować kostkarki do lodu w pobliżu piekarnika, grzejnika lub innego źródła ciepła.

- Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy parametry prądu sieciowego (napięcie) odpowiadają parametrom podanym na urządzeniu.
- Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, przed ponownym jego uruchomieniem należy sprawdzić, czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane.

UWAGA.

W kostkarkę do lodu można używać tylko NIEGAZOWANĄ ZIMNĄ WODĘ PITNĄ bez dodatków, zaleca się wodę źródlaną.

Zaleca się usunięcie lodu powstałego w pierwszych 4 cyklach pracy urządzenia.

Ze względów higienicznych należy wymieniać wodę w zbiorniku co 24 godziny.

W celu uniknięcia grzybów i bakterii, po użyciu urządzenie pozostawiać z otwartą pokrywą.

▪ OBSŁUGA

- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci.
- Otworzyć pokrywę (2), wyjąć pojemnik na lód (6).
- Upewnić się, że korek (10) oraz filtr (11) są prawidłowo zamontowane.
- Nalać wodę do zbiornika (5) do poziomu „MAX”.

UWAGA. Woda nie może stykać się z pojemnikiem na lód (6).

- Włożyć z powrotem pojemnik na lód (6).
- Podłączyć urządzenie do sieci zgodnie z parametrami podanymi w instrukcji. Kontrolka „L” na panelu sterowania (1) będzie migać – urządzenie jest domyślnie ustawione na produkcję dużych kostek lodu.
- Aby włączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk „A”.
- Urządzenie rozpocznie pracę – kontrolka „L” będzie świecić światłem ciągłym.
- Aby zmienić wielkość kostek lodu należy nacisnąć przycisk „A” – zaświeci się kontrolka „S”.
- Aby wyłączyć urządzenie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „C”.

UWAGA. Jeśli ilość wody w zbiorniku (5) jest wystarczająca, a przez dwa cykle urządzenie nie przepompuje jej do zbiornika do produkcji lodu (3) (urządzenie nie rozpocznie produkcji lodu), należy przesunąć urządzenie nieco do przodu, podstawić pod niego jakiś pojemnik, a następnie usunąć silikonowy korek (10) znajdujący się na dnie zbiornika (5) i pozwolić na spłynięcie części wody.

Przez pierwsze trzy cykle kostki lodu mogą być małe i nieregularne.

Brak wody

- Włączenie się kontrolki „Add Water” informuje, że poziom wody jest zbyt mały na pełny cykl produkcji lodu. W takim przypadku należy wyciągnąć i opróżnić pojemnik (6), następnie dolać wody, włożyć pojemnik (6) z powrotem i nacisnąć przycisk „A” w celu ponownego uruchomienia urządzenia.

Opróżnianie pojemnika na lód (6)

- Urządzenie wyposażone jest w czujnik (4) przepełnienia pojemnika na lód (6).
- Włączenie wskaźnika „Ice Full” informuje, że pojemnik (6) jest pełny.
- W takim przypadku należy wyciągnąć i opróżnić pojemnik (6), następnie włożyć pojemnik (6) z powrotem.

Automatyczne czyszczenie

- Podłączyć urządzenie do zasilania – kontrolka „L” miga.
- Wyjąć pojemnik na lód (6).
- Włączyć wodę do poziomu „MAX”.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania „A” przez 5 sekund - urządzenie rozpocznie automatyczne czyszczenie.
- Cykl czyszczenia trwa około 20 minut.
- Podczas czyszczenia kontrolki „L” i „S” będą migać naprzemiennie.
- Aby przerwać czyszczenie, należy nacisnąć przycisk „A”.
- Po zakończeniu czyszczenia wyłączyć wodę ze zbiornika (5) (patrz sekcja: „Czyszczenie i konserwacja”).

■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA. Żadne elementy urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od prądu.

NIE ZANURZAĆ URZĄDZENIA W WODZIE ANI INNYCH PŁYNACH.

- Wyciągnąć i opróżnić pojemnik na lód (6).
- Opróżnić zbiornik na wodę (5) – w tym celu wysunąć urządzenie nieco do przodu, podstawić pod niego jakiś pojemnik, a następnie usunąć silikonowy korek (10) znajdujący się na dnie zbiornika (5) i pozwolić na spłynięcie wody.
- Wewnętrzne ścianki urządzenia, zbiornik (3), dysze, pojemnik na lód (6), filtr (11) oraz łopatkę (10) czyścić po każdym użyciu.
- Do czyszczenia elementów wewnętrznych oraz zewnętrznej obudowy użyć rozcieńczonego roztworu wody i octu. Przed ponownym użyciem dokładnie wypłukać wodą.
- Pojemnik na lód (6) oraz łopatkę (12) można umyć łagodnym detergentem i dokładnie opłukać.
- Do czyszczenia NIE używać żadnych chemikaliów takich, jak kwasy, benzyna lub olej.
- **Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu odszraniania.**
- **Nie używać detergentów ściernych ani szorstkich gąbek, ponieważ mogą one porysować powierzchnię pojemnika i pokrywy.**
- Przy każdym czyszczeniu sprawdzać czy otwory wentylacyjne (8) w obudowie urządzenia (7) nie są zatkane.

▪ **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

W razie jakichkolwiek problemów z urządzeniem prosimy o zapoznanie się z poniższą tabelą:

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIA
Kontrolka „ Add Water ” świeci	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak wody. 2. Zablockowany filtr (11). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć urządzenie, dolać wodę i ponownie włączyć urządzenie. 2. Wyczyścić filtr (11).
Kontrolka „ Ice Full ” świeci	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zbyt duża ilość kostek lodu w pojemniku. 2. Problem z czujnikiem (4) - kontrolka świeci się stale niezależnie od ilości lodu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Usunąć kostki lodu z pojemnika. 2. Uruchomić „Automatyczne czyszczenie” lub skontaktować się z producentem w celu wymiany czujnika.
Kontrolka „ Ice Full ” miga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zablockowana szuflada znajdująca się w zbiorniku 3. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Usunąć lód blokujący szufladę. Skontaktować się z Serwisem.
Kostki lodu są zlepione ze sobą	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zbyt długi czas cyklu mrożenia. 2. Temperatura wody w zbiorniku jest zbyt niska. 3. Parownik jest zbyt głęboko zanurzony w pojemniku na lód. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć urządzenie i poczekać, aż lód się roztopi, następnie ponownie uruchomić urządzenie i wybrać tryb małych kostek lodu. 2. Wymienić wodę w zbiorniku. Zalecana temperatura wody: od 8°C do 25°C. 3. Skontaktować się z Serwisem.
Pojemnik na lód jest pełny, ale kontrolka się nie świeci	<ol style="list-style-type: none"> 1. Miejsce ustawienia urządzenia jest silnie oświetlone, co zakłóca detekcję promieni podczerwonych. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Przenieść urządzenie w miejsce o względnie niskim natężeniu światła.
Proces wytwarzania lodu przebiega normalnie, ale nie powstają kostki lodu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zbyt wysoka temperatura otoczenia lub wody. 2. Nieszczelność układu chłodniczego lub zablockowany układ chłodniczy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wytwarzać lód przy temperaturze otoczenia poniżej 35°C oraz dolać odpowiednią ilość zimnej wody do zbiornika. 2. Skontaktować się z Serwisem.

